



**ADDENDUM TO
DAYCO GLOBAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE
FOR DAYCO IN BRAZIL**

For all Orders issued by Dayco affiliates, subsidiaries or divisions domiciled in Brazil, including Dayco Power Transmission Ltda. (Brazil), the Global Terms are amended as follows:

ADDENDUM TO DAYCO'S GLOBAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE	ADITIVO AOS TERMOS E CONDIÇÕES GLOBAIS DE COMPRA DA DAYCO
FOR DAYCO POWER TRANSMISSION, LTDA. (BRAZIL)	PARA DAYCO POWER TRANSMISSION, LTDA. (BRASIL)
For all Orders issued by Dayco affiliates, subsidiaries or divisions domiciled in Brazil, including Dayco Power Transmission Ltda. (Brazil), the Global Terms are amended as follows:	Com respeito a todos os Pedidos emitidos pela Dayco Power Transmission Ltda. (Brasil), os Termos Globais são alterados como segue:
The item (c) of Section G.3, referring to worker's compensation shall be excluded.	O item (c) da Cláusula G.3, referente à indenização trabalhista (<i>worker's compensation</i>), deverá ser excluído.
Section H.2 of the Global Terms shall be replaced with the following:	A Cláusula H.2 dos Termos Globais será substituída pela seguinte cláusula:
<p>2. Purchaser's rights and Remedies: Upon any termination of the Order in accordance with Section H.1 above, Seller shall immediately stop all work and observe any instructions from Purchaser as to work in process, raw materials, equipment and tooling. In the event the Order is terminated for any reason described in Section H.1(a), (b), (c), (d) or (e) above, Purchaser may take possession of the Items related to the Order, in whatever state of completion they may be, contract with or employ any other person or persons to finish the Items, and collect from Seller any and all Damages which Purchaser may suffer as a result of the termination of the Order. In the event that the Order is terminated by Purchaser at Purchaser's sole convenience, unless otherwise agreed by Seller and Purchaser, Purchaser shall pay to Seller the following amounts, without duplication: (w) the then-prevailing purchase price for all Items that have been completed and delivered in conformance with the Order and not previously paid for; and (x) the actual and reasonable costs</p>	<p>2. Direitos da Compradora e Recursos: Mediante a rescisão de qualquer Pedido de acordo com a Cláusula H.1 acima, a Vendedora interromperá imediatamente todo o trabalho e observará quaisquer instruções da Compradora quanto ao trabalho em andamento, matérias-primas, equipamentos e ferramental. Se o Pedido for rescindido por qualquer motivo descrito na Cláusula H.1(a), (b), (c), (d) ou (e) acima, a Compradora poderá tomar posse dos Itens relacionados ao Pedido, em qualquer etapa de acabamento em que possam se encontrar, contratar ou usar outra pessoa ou outras pessoas para terminar os Itens, e cobrar da Vendedora Danos que a Compradora venha a sofrer em consequência da rescisão do Pedido. Se um Pedido for rescindido pela Compradora, exclusivamente para a sua conveniência, salvo se acordado de outra forma pela Vendedora e a Compradora, a Compradora pagará à Vendedora os valores abaixo, sem duplicação: (w) o preço de compra que prevalecer na ocasião para todos os Itens que foram</p>

<p>of work-in-process and raw materials incurred by Seller less the sum of the reasonable value or costs (whichever is higher) of any goods or materials used or sold by Seller with Purchaser's written consent. Purchaser shall not be obliged to make payment for finished goods, work-in-process or raw materials fabricated or procured by Seller in amounts in excess of those authorized for delivery prior to termination nor for any undelivered Items that are in Seller's standard stock or that are readily marketable, unless such fabrication or procurement was expressly determined in writing by Purchaser. In no event will Purchaser be liable for payments owed to Seller's subcontractors or for loss of anticipated profits, unabsorbed overhead, interest, product development or engineering costs, investment, facilities and equipment costs or rental, unrecovered depreciation costs, or general administrative burden charges, except the damages which are exclusively and directly attributable to Purchaser's acts or omissions. Seller shall submit its claim for payments under this paragraph, with supporting documentation, within 60 days of the effective termination date. Purchaser shall have the right to audit the relevant books and records, facilities, work, material, inventories and other items relating to Seller's claim.</p>	<p>concluídos e entregues em conformidade com o Pedido, mas não foram pagos anteriormente; e (x) custos reais e cabíveis de trabalho em andamento e matérias-primas incorridos pela Vendedora menos a soma do valor ou custos razoáveis (o que for mais alto) de todas as mercadorias ou materiais usados ou vendidos pela Vendedora mediante consentimento por escrito da Compradora. A Compradora não será obrigada a efetuar pagamento por mercadorias acabadas, trabalho em andamento ou matérias-primas fabricadas ou obtidas pela Vendedora em quantidades acima daquelas autorizadas para entrega antes da rescisão nem por Itens não entregues que estiverem no estoque-padrão da Vendedora ou que são prontamente comercializáveis, salvo se a fabricação ou obtenção tiver sido expressamente determinada por escrito pela Compradora. A Compradora não será, em nenhuma circunstância, responsável por pagamentos devidos aos subcontratados da Vendedora nem por perda de lucros esperados, custos indiretos não absorvidos, juros, custo de desenvolvimento ou engenharia de produto, investimentos, custos ou aluguel de instalações e equipamentos, custos de depreciação não recuperados ou despesas gerais com encargos administrativos, exceto danos exclusiva e diretamente atribuíveis a atos ou omissões da Compradora. A Vendedora apresentará qualquer reivindicação de pagamento nos termos deste parágrafo, com documentação comprobatória, no prazo de 60 dias da data de efetiva da rescisão. A Compradora terá o direito de auditar os livros e registros pertinentes, instalações, trabalho, material, estoques e outros itens relativos à reivindicação da Vendedora .</p>
<p>Section N of the Global Terms shall be replaced with the following:</p>	<p>A Cláusula N dos Termos Globais será substituída pela seguinte cláusula:</p>
<p>1. Purchaser remains the owner of all drawings, models, patterns, tools, dies, jigs, gauges and specifications or other documents or things that Purchaser provides to Seller. Except if the parties have expressly and mutually</p>	<p>1. A Compradora continuará a ser a proprietária de todos os desenhos, modelos, padrões, ferramentas, matrizes, gabaritos, calibradores e especificações ou outros documentos ou objetos que Compradora</p>

<p>agreed otherwise in writing, all "Work Product and Intellectual Property Rights" (as defined below) shall fully and solely belong to Purchaser, even if created, produced and/or developed in Seller's facilities and the Work Product and Intellectual Property Rights cannot be used under any means or manner by the Seller, except as authorized herein.</p>	<p>fornecer à Vendedora. Salvo em caso de mútuo acordo expresso e por escrito entre as partes, todos os "Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual" (conforme definição abaixo) pertencerão única e integralmente à Compradora, mesmo se criados, produzidos e/ou desenvolvidos nas instalações da Vendedora, e os Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual não poderão ser usados em qualquer meio ou de qualquer maneira pela Vendedora, salvo como aqui autorizado.</p>
<p>2. Work Product and Intellectual Property Rights includes but is not limited to all designs, discoveries, creations, works, devices, masks, models, work in progress, deliverables, inventions, products, computer programs, procedures, improvements, developments, drawings, notes, documents, business processes, information and materials made, conceived or developed by Seller alone or with others, including Purchaser, which result from or relate to the Items and/or any Purchaser's ownership and/or proprietary rights or from the parties' execution of this agreement and the provisions hereunder. Purchaser will have the sole right to determine the treatment of any Work Product and Intellectual Property Rights, including the right to keep it as trade secret, execute and file patent applications on it, to use and disclose it without prior patent application, to file registrations for copyright or trademark in its own name or to follow any other procedure that Purchaser deems appropriate. Seller agrees: (a) to disclose promptly in writing to Purchaser all Work Product and Intellectual Property Rights in its possession; (b) to assist Purchaser in every reasonable way, at Purchaser's expense, to secure, perfect, register, apply for, maintain, and defend for Purchaser's benefit all copyrights, patent rights, mask work rights, trade secret rights, and all other proprietary rights or statutory protections in and to the Work Product and Intellectual Property Rights in Purchaser's name as it deems appropriate; and (c) to otherwise treat all Work Product and Intellectual Property Rights of</p>	<p>2. Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual incluem, sem limitação, todos os designs, descobertas, criações, obras, dispositivos, máscaras, modelos, trabalhos em andamento, fornecimentos, invenções, produtos, programas de computador, procedimentos, melhorias, desenvolvimentos, desenhos, notas, documentos, processos comerciais, informações e materiais feitos, concebidos ou desenvolvidos pela Vendedora, individualmente ou com outros, incluindo a Compradora, resultantes dos Itens ou relativos aos Itens e/ou quaisquer direitos de propriedade e/ou patrimoniais da Compradora ou a celebração deste contrato pelas partes e as disposições deste contrato. A Compradora terá o direito exclusivo de determinar o tratamento de quaisquer Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual, incluindo o direito de mantê-lo como segredo comercial, executar e protocolar pedidos de patente, de protocolar registros de direitos autorais ou de marcas registradas em seu próprio nome ou de seguir qualquer outro procedimento que a Compradora julgar adequado. A Vendedora concorda: (a) em informar prontamente e por escrito, à Compradora sobre todos os Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual em sua posse; (b) em auxiliar a Compradora de todas as formas cabíveis, a expensas da Compradora, a assegurar, aperfeiçoar, registrar, protocolar, manter e defender para o benefício da Compradora todos os direitos autorais, direitos de patente, direitos de trabalho de máscara, direitos de segredo</p>

<p>Purchaser as confidential and proprietary information. These obligations to disclose, assist, execute and keep confidential survive the expiration or termination of the Order. All tools and equipment supplied by Purchaser to Seller shall remain the sole property of Purchaser.</p>	<p>comercial e todos os demais direitos patrimoniais ou proteções legais dos Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual em nome da Compradora, como julgar adequado; e (c) de outra forma, em tratar todos os Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual da Compradora como informações confidenciais e exclusivas. Essas obrigações de informar, auxiliar, executar e manter o sigilo subsistem à expiração ou rescisão do Pedido. Todas as ferramentas e equipamentos fornecidos pela Compradora à Vendedora continuarão a ser propriedade exclusiva da Compradora.</p>
<p>3. Seller hereby undertakes to assign, to the Purchaser all industrial property rights, ownership rights, including those of equity nature (including copyrights and neighboring [economic] rights) concerning any and all Work Product and Intellectual Property Rights, included in any media or support, finished or unfinished, in a total and final manner, on an exclusive, irretrievable, irrevocable basis, valid within Brazil and abroad and without any additional charges and/or obligation to the Purchaser and the relevant compensation to Seller (including its employees or contractors/subcontractors and suppliers, subcontractors) is already included in the prices paid hereunder. The exclusivity on the Work Product and Intellectual Property Rights shall be challengeable including against Seller. The rights assigned by this instrument also include those of adaptation, condensation, summary, reduction, compilation and extension of the Work Product and Intellectual Property Rights for their better adaptation to the type of work they will be part of. It is previously agreed upon between the parties that the Purchaser may proceed with the unconditional reproduction of any Work Product and Intellectual Property Rights, even if it is not in absolute consonance with the work or original creation, also waiving the mentioning of the Seller's name, and of any of its partners, employees and contractors, when applicable, as authors whenever the law so allows. The Seller hereby guarantees for itself, its partners,</p>	<p>3. A Vendedora se compromete, neste ato, a ceder à Compradora todos os direitos de propriedade industrial, direitos de propriedade, incluindo direitos de natureza de equidade (incluindo direitos autorais e direitos [econômicos] relacionados) referentes a todo e qualquer Direito de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual, incluídos em qualquer mídia ou suporte, acabados ou não, de forma total e definitiva, em caráter exclusivo, irretroatável e irrevogável, válidos no Brasil e em qualquer outro país e sem encargos e/ou obrigação adicional para a Compradora, sendo que a compensação relativa para a Vendedora (incluindo seus empregados ou contratados / subcontratados e fornecedores, subcontratados) já está incluída nos preços pagos nos termos deste instrumento. A exclusividade referente aos Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual deverá ser contestada também em face da Vendedora. Os direitos cedidos por este instrumento também incluem direitos de adaptação, condensação, sumarização, redução, compilação e ampliação dos Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual para melhor adaptação ao tipo de obra da qual farão parte. Fica previamente acordado entre as partes que a Compradora poderá efetuar a reprodução incondicional de qualquer um dos Direitos de Produto do Trabalho e de Propriedade Intelectual, mesmo que não seja em absoluta conformidade com a obra ou</p>

<p>employees, contractors and suppliers (including subcontractors, if any), that it will not complain against the Purchaser, including against its partners, any indemnification or claim, as a result of such fact.</p>	<p>criação original, dispensando também a menção do nome da Vendedora e de qualquer um dos seus sócios, empregados e contratados, se aplicável, como os autores sempre que a lei assim permitir. A Vendedora garante, neste ato, em seu próprio nome e no dos seus sócios, empregados e fornecedores (incluindo subcontratados, caso haja), que não apresentará contra a Compradora, incluindo contra seus sócios, qualquer reivindicação de indenização ou outra reivindicação, em decorrência de tal fato.</p>
<p>4. Work Product, trade secrets, specifications, drawings, notes, instructions, engineering data and analyses, compositions of matter, financial data, and other technical and business data which is supplied or disclosed by Purchaser in connection with an Item or agreement (“Confidential Information”) will be deemed confidential and proprietary to Purchaser, unless otherwise stated in the Order or expressly agreed to by Seller and Purchaser and will remain the sole property of Purchaser. For the duration of this agreement and for five years following its expiration or termination, which ever happens first, Seller may not disclose Confidential Information to anyone other than personnel having a need to know or use Confidential Information for any purpose other than as contemplated by the Order without, in each case, the written consent of Purchaser. Confidential Information will not include information that: (a) is or becomes generally available to the public other than as a result of a violation of this Section N by Seller; (b) was obtained by Seller on a non-confidential basis from a third party who had the apparent right to disclose it; or (c) Seller is legally required to disclose. However, if Seller receives a demand to produce Confidential Information, it must immediately inform Purchaser upon receiving such demand so that Purchaser can object to disclosure or seek an appropriate protective order or other appropriate remedies to protect the confidentiality of the Confidential Information. Seller will use at least the same degree of care (but not less than a reasonable</p>	<p>4. Produto de Trabalho, segredos comerciais, especificações, desenhos, notas, instruções, dados e análises de engenharia, composições de matéria, dados financeiros e outros dados técnicos e comerciais fornecidos ou revelados pela Compradora com respeito a um Item ou contrato (“Informações Confidenciais”) serão considerados confidenciais e exclusivos da Compradora, salvo se de outra forma declarado no Pedido ou acordado expressamente pela Vendedora e a Compradora, e continuarão a ser propriedade exclusiva da Compradora. Durante o prazo deste contrato e durante um período de cinco anos após a sua expiração ou rescisão, o que ocorrer primeiro, a Vendedora não poderá revelar as Informações Confidenciais para nenhuma pessoa, à exceção do pessoal que tiver necessidade de conhecer ou usar as Informações Confidenciais para qualquer finalidade não contemplada no Pedido sem, em cada caso, o consentimento por escrito da Compradora. As Informações Confidenciais não incluirão informações que: (a) são ou venham a ser disponibilizadas ao público, salvo se isso ocorrer em decorrência de violação desta Cláusula N pela Vendedora; (b) foram obtidas pela Vendedora em base não confidencial de algum terceiro que tenha o direito evidente de revelá-las; ou (c) a Vendedora seja obrigada legalmente a revelar. Contudo, se for exigido da Vendedora a apresentação das Informações Confidenciais, ela deverá informar a Compradora imediatamente após ter recebido tal demanda de sorte que a Compradora possa</p>

<p>degree of care) to safeguard Confidential Information that it uses to protect its own confidential information from unauthorized access or disclosure. Upon request by Purchaser, Seller will promptly return or destroy the original and all copies of Confidential Information received.</p>	<p>se opor à divulgação ou buscar proteção legal adequada ou outros recursos apropriados para proteger o sigilo das Informações Confidenciais. A Vendedora empenhará ao menos o mesmo nível de zelo (mas não menos que um nível razoável de zelo) para proteger as Informações Confidenciais que ela empenha para proteger suas próprias informações confidenciais contra acesso não autorizado ou divulgação. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora devolverá ou destruirá imediatamente o original e todas as cópias da Informações Confidenciais recebidas.</p>
<p>Immediately following the first sentence of Section O.1 of the Global Terms, the following shall be added to Section O.1:</p>	<p>O texto abaixo será acrescentado à Cláusula O.1 dos Termos Globais imediatamente após a primeira sentença da referida cláusula:</p>
<p>These laws, regulations and orders include, without limitation, national or local laws, regulations or orders of the Federative Republic of Brazil. Seller further warrants that the Items and their production or completion shall not violate any laws, regulations and provisions regarding the environment and hazardous material, labor rights, the rights of children and adolescents, confidentiality rights, intellectual property and personality rights, as well as the orders of any governmental entity and administrative authority.</p>	<p>Essas leis, regulamentos e ordens incluem, sem limitação, leis, regulamentos e ordens, locais ou nacionais, da República Federativa do Brasil. A Vendedora também garante que os Itens e a produção ou conclusão desses Itens não violarão nenhuma lei, regulamento e disposição sobre o meio ambiente e materiais tóxicos, direitos trabalhistas, direitos das crianças e adolescentes, direitos de sigilo, direitos de propriedade intelectual e direitos de personalidade, bem como ordens de qualquer entidade governamental e qualquer autoridade administrativa.</p>
<p>Section T.3 of the Global Terms shall be replaced with the following:</p>	<p>A Cláusula T.3 dos Termos Globais será substituída pela seguinte cláusula:</p>
<p>3. Governing Law and Settlement of Disputes: The rights and obligations of the parties hereto shall not be governed by the provisions of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods or the related Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods; rather these rights and obligations shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Federative Republic of Brazil. Any action hereunder shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of São Paulo, state of</p>	<p>3. Lei de Regência e Resolução de Disputas: Os direitos e obrigações das partes contratantes não serão regidos pela disposições da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos de Venda Internacional de Mercadorias de 1980 ou Convenção sobre a Prescrição em Matéria de Compra e Venda Internacional de Mercadorias; em lugar destas, os direitos e obrigações serão regidos pelas leis da República Federativa do Brasil e interpretados de acordo com essas mesmas leis. Qualquer ação nos termos deste instrumento estará sujeita à jurisdição exclusiva dos tribunais</p>



São Paulo, with the waiver of any other venue, no matter how privileged it may be.	de São Paulo, estado de São Paulo, com a renúncia a qualquer outro, por mais privilegiado que seja.
Section U of the Global Terms shall be replaced with the following:	A Cláusula U dos Termos Globais será substituída pela seguinte cláusula:
<p>U. Under no circumstances shall Purchaser be directly or indirectly liable to or indemnify Seller for anticipated profits or for reliance, incidental, consequential or exemplary damages or attorney fees claimed by Seller or claimed by a third party against Seller. In any event, Purchaser shall only be liable for indemnifying Seller or a third party for any damages to the extent such damages are exclusively attributable to Purchaser and provided that Purchaser's sole liability on any claim of any kind for any loss or damage arising out of or in connection with or resulting from the Order or from the performance or breach hereof shall in no case exceed the price allocable to the Item thereof, which gives rise to the claim. Purchaser shall not be liable for penalties of any description.</p>	<p>U. Em nenhuma hipótese a Compradora será responsável, direta ou indiretamente, perante a Vendedora ou por pagar à Vendedora indenização por lucros esperados, indenização por danos por descumprimento contratual, ou danos emergentes, imprevistos ou punitivos, ou ainda por honorários advocatícios reclamados pela Vendedora ou reclamados por um terceiro contra a Vendedora. Em qualquer circunstância, a Compradora será responsável somente por indenizações à Vendedora e a um terceiro por quaisquer danos atribuíveis exclusivamente à Compradora, observado que a única responsabilidade da Compradora por qualquer reivindicação de perdas ou danos de qualquer tipo, associados ao Pedido ou ainda decorrentes ou resultantes do Pedido ou do cumprimento ou violação do Pedido não ultrapassará, em nenhuma hipótese, o preço alocável ao Item do Pedido, que deu origem à reivindicação. A Compradora não será responsável por penalidades de qualquer tipo.</p>
In case of discrepancy with any term or condition of this Addendum with the terms of the Global Terms, the provision in this addendum shall fully prevail.	No caso de discrepância entre qualquer termo ou condição deste adendo com alguma condição dos Termos Globais, prevalecerá integralmente o disposto neste adendo.